

Oscar Wilde: The Picture of Dorian Gray

scent	sent	a smell; odour	vonj	...there came through the open door the heavy scent of lilac,...
gleam	glĚm	a flash or beam of light	blesk, odsev	Lord Wotton could just catch the gleam of the honey-sweet and honey coloured blossoms of a laburnum
blossom	bläsĳm	a flower or bloom, esp. of a fruit-bearing plant	cvet	
laburnum	lĳ bŪrĳnĳ m	any of a genus (<i>Laburnum</i>) of small, poisonous trees and shrubs of the pea family, with three-part leaves and drooping racemes of yellow flowers	negnoj	
recline	ri klĳnĳ	to lie or lean back or down; specif., to rest or repose lying down	sloneti, leųati, poĳivati	Dorian Gray was reclining in a luxurious arm-chair
shrug	1/4rug	to draw up (the shoulders), as in expressing indifference, doubt, disdain, contempt, etc.	skomigniti z rameni	Lord Henry shrugged his shoulders.
abstruse	ab str ¹ sĳ, ĳb	hard to understand; deep; recondite	skrit, nejasen, globokoumen	The subject is not so abstruse as I thought it was.
myriad	mirĳĚ ĳd	a great number of persons or things	veliko ųtevilo	...with its myriads of people, its sordid sinners...
sordid	sųrĳdid	dirty; filthy	umazan, skopuųki, podel	
sinner	-ĳr	a person who sins; wrongdoer	greųnik	
horrid	hųrĳid, härĳ-	very bad, ugly, unpleasant, etc	grozen, odvraten	It is horrid of you!
dainty	dÄnĳtĚ	delicately pretty or lovely	okusen, eleganten, negovan	..disguised as a pretty boy in hose and doublet and dainty cap.
disguise	dis gĳzĳ)	to make appear, sound, etc. different from usual so as to be unrecognizable	preobleĳi, hliniti	
doublet	dubĳlit	a man's closefitting jacket with or without sleeves, worn chiefly from the 14th to the 16th cent.	jopiĳ	
deceive	dĚ sĚvĳ, di-	to make (a person) believe what is not true; delude; mislead	varati, goljufati	..and one always ends by deceiving others.
bow	b1/4	to bend down one's head or bend one's body in respect, agreement, worship, recognition, etc.	prikloniti, klanjati se	When he saw me he mad a low bow,
heroine	herĳÖ in	a girl or woman of outstanding courage, nobility, etc., or of heroic achievements	junakinja	She is all the great heroines of the world in one.
worship	wŪrĳ1/4i p	extreme devotion or intense love or admiration of any kind	ĳastiti, obĳudovati, oboųevati	My God, Harry, how I worship her.
valet	valĳit	a man's personal manservant who takes care of the man's clothes, helps him in dressing, etc.	sluga	, and his valet entered,
radiance	rÄĳdĚ ĳns	the quality or state of being radiant; brightness	ųarjenje, bliųĳ	Her eyes caught the melody and echoed it in radiance;
prudence	pr ^o dĳ'ns	the quality or fact of being prudent	opreznost, preudarnost, obzirnost	Thin-lipped wisdom spoke at her from the worn chair, hinted at prudence,
lad	lad	[Colloq.] any man; fellow: familiar or endearing term	fant, mladeniĳ	, the door opened and a young lad with rough brown hair came into the room.
dreadful	dredĳfĳl	inspiring dread; terrible or awesome	straųen, grozen, neprijeten	You are a dreadful old bear.
hideous	hidĳĚ ĳs	horrible to see, hear, etc.; very ugly or revolting; dreadful	ostuden, gnusen, ogaben	... to Tom Hardy, who gave you that hideous pipe,
seafaring	(-ferĳi3/4	of or engaged in life at sea	pomorski	I hope you will be contented, James, with your sea-faring life,
bouquet	b ¹ kÄĳ; often bÖ-	a bunch of cut flowers	ųopek	I myself used to receive many bouquets at one time.
alliance	(ĳ lĳĳns	an allying or being allied; specif., a union or joining, as of families by marriage	zveza	, there is no reason why she should not contract an alliance with him.
mutter	mutĳĳr	to speak in low, indistinct tones without much movement of the lips, as in complaining or in speaking to oneself	godrnjanje, mrmranje	The lad muttered something to himself...
heiress	erĳis	a female heir, esp. to great wealth	dedinja	, about the wonderful heiress whose life he was to save from the wicked, red-shirted bushrangers.
wicked	wikĳid	morally bad or wrong; acting or done with evil intent; depraved; iniquitous	zloben, hudodelen	
bushranger	-rÄnĳjĳr	in Australia, an outlaw living in the bush	tatinski klateų, ropar v zasedi	
vessel	vesĳĳl	a boat or ship, esp. a relatively large one	ladja	He was to leave the vessel at Melbourne,

immense	immensʒ, i mensʒ	[Old Slang] very good; excellent	silén, odličén	, and live in an immense house in London.
vanity	vanʒ tĚ	the quality or fact of being vain, or worthless; futility	praznost, domišljavost	He was conscious also of the shallowness and vanity of his mother's nature,
brood	br ¹ d	to keep thinking about something in a distressed or troubled way; worry: often with <i>on, over, or about</i>	tuhtati, tlačiti	, something that he had brooded on for many months of silence.
sneer	snir	a sneering expression, insinuation, etc.	porogljiv pogled	, a whispered sneer that had reached his ears one night as he waited at the stage-door,
flush	flu ¹ / ₄	to become red in the face, as with embarrassment or anger; blush	zardevanje	She flushed.
enthrall	en »rôlʒ, in-	to hold as if in a spell; captivate; fascinate	očarati, navdušiti, prevzeti	I am afraid I may frighten the company, frighten or enthrall them.
glimpse	glimps	a brief, quick view	bežen pogled	Suddenly she caught a glimpse of golden hair and laughing lips,
dagger	dagʒ r	a weapon with a short, pointed blade, used for stabbing	bodalo	They cut the air like a dagger.
utter	utʒ r	complete; total	popoln, absoluten	You are foolish, Jim, utterly foolish;
tattered	tatʒ rd	in tatters; torn and ragged	razcapan	A tattered lace handkerchief twitched in her fingers.
harsh	här ¹ / ₄	Excessively severe; cruel or unfeeling	krut, oster	"No," she answered, wondering at the harsh simplicity of life.
scoundrel	sk ¹ / ₄ nʒ dr l	a mean, immoral, or wicked person; rascal	podlež	
muffler	mufʒ l r	a scarf worn around the throat, as for warmth	šal	Trunks had to be carried down and mufflers looked for.
console	k n sÖlʒ	to make feel less sad or disappointed; comfort	tolažiti	She consoled herself by telling Sibyl how desolate she felt her life would be,
desolate	desʒ lit	left alone; lonely; solitary	v obup spraviti	
vile	vil	offensive to the senses or sensibilities; repulsive; disgusting	podel, ostuden, ogaben, ničvreden	I don't want to see Dorian tied to some vile creature,...
jerkin	jÛrʒ kin	a short, closefitting jacket, often sleeveless, or a vest, of a kind worn in the 16th and 17th cent	usnjen jopič	She wore a moss-coloured velvet jerkin with cinnamon sleeves,
hooded	h ^o dʒ id	having or covered with a hood	pokrit s kapuco	and a hooded cloak lined with dull red.
cloak	klÖk	something that covers or conceals; disguise	plašč	
cluster	klusʒ t r	to gather or grow in a cluster or clusters	nakopičiti	Her hair clustered round her face like dark leaves round a pale rose.
orchard	ôrʒ ³ / ₄ rd	an area of land devoted to the cultivation of fruit trees or nut trees	sadovnjak	I shall find her in an orchard in Verona.
vow	v ¹ / ₄	a solemn promise of love and fidelity	zaobljuba, prisega	An irrevocable vow.
medieval	mĚʒ dĚ Ěʒ v l	of, like, characteristic of, or suggestive of the Middle Ages	srednjeveški	My dear fellow, medieval art is charming, but medieval emotions are out of date.
nuisance	n ¹ ʒ s n s, ny ¹ ʒ-	an act, condition, thing, or person causing trouble, annoyance, or inconvenience	sitnost, nadloga, neprijetnost	Being adored is a nuisance.
brougham	br ¹ m; br ¹ ʒ m, brÖʒ-	a closed, four-wheeled carriage with the driver's seat outside	vrsta enovprežne zaprte kočije	.. Basil, but there is only room for two in the brougham.
pompous	pämʒ p s	full of pomp; stately; magnificent	sijajen, slovesen, domišljav	He escorted them to their box with a sort of pompous humility,...
humility	hy ¹ milʒ tĚ; also y ¹ -	the state or quality of being humble; absence of pride or self-assertion	ponižnost, skromnost	
loathe	lÖ»	to feel intense dislike, disgust, or hatred for; abhor; detest	sovražiti	Dorian Gray loathed him more than ever.
tawdry	tôʒ drĚ	cheap and showy; gaudy; sleazy	kičast	
coarse	kôrs	not fine or delicate in texture, structure, form, etc.; rough; harsh	grob, surov, preprost, neuglajen	These common rough people, with their coarse faces and brutal gestures,...
tremble	tremʒ b l	to shake involuntarily from cold, fear, excitement, fatigue, etc.; shiver	trešiti se	She stepped back a few paces and her lips seemed to tremble.
gaze	gÄz	to look intently and steadily; stare, as in wonder or expectancy	strmeti, zjati	Motionless, and as one in a dream, sat Dorian Gray, gazing at her.
pilgrim	pilʒ gr m , -grim	a person who travels about; wanderer	romar	, and Romeo in his pilgrim's dress had entered with Mercutio and his other friends.

artificial	ärtʒi fi ¼ʒi	unnatural in an affected way	izumetničen	, were spoken in a thoroughly artificial manner.
elocution	elʒi ky¹ ¼ʒi	the art of public speaking or declaiming; now often associated with a studied or artificial style of speaking	govorništvo, dikcija	... a schoolgirl who has been taught to recite by some second-rate professor of elocution.
contract	känʒi trakt ʒi	a formal agreement of marriage or betrothal	zaroka, dogovor	I have no joy of this contract tonight:
pit	pit	the ground floor of a theater, esp. the part at the rear	parter	
hiss	his	the act or sound of hissing	sikanje	, there came a storm of hisses,
mediocre	mÈʒi dÈ Öʒi kʒi, mÈʒi dÈ Öʒi kʒi	neither very good nor very bad; ordinary; average	povprečen, srednji	
titter	titʒi r	the act or an instance of tittering SYN. LAUGH	režanje	The curtain went down on a titter and some groans.
groan	grÖn	a sound made in groaning	stok	
clench	klen¾	to bring together tightly; close (the teeth or fist) firmly	stisniti	She clenched her hands together,...
crouch	kr¹¼¾	to stoop or bend low with the limbs drawn close to the body, as an animal ready to spring or cowering in fear	počiniti	She crouched on the floor like a wounded thing,
disdain	dis dÄnʒi	the feeling, attitude, or expression of disdain; aloof contempt or scorn SYN. DESPISE	zaničevanje	and his chiselled lips curled in exquisite disdain.
curl	kÜrl	to raise the upper corner of (the lip), as in showing contempt or scorn	šobljenje	
gaunt	gönt, gänt	looking grim, forbidding, or desolate	mračen, neprijeten	He remembered wandering through dimly lit streets, past gaunt, black-shadowed archways and evil-looking houses.
reel	rÈl	to lurch or stagger about, as from drunkenness or dizziness	opotekanje	Drunkards had reeled by, cursing and chattering to themselves like monstrous apes.
curse	kÜrs	to swear at; use profane, blasphemous, or obscene language against	preklinjati	
crate	krÄt	a large basket or hamper of wickerwork, or a box or case made of slats of wood, for packing things to be shipped or stored	zaboj	A long line of boys carrying crates of striped tulips,...
portico	pôrʒi ti kÖʒi	a porch or covered walk, consisting of a roof supported by columns, often at the entrance or across the front of a building; colonnade	stebišče	Under the portico loitered a troop of draggled bareheaded girls.
glisten	glisʒi n	to shine or sparkle with reflected light, as a wet or polished surface	žareti, sijati	...the roofs of the houses glistened like silver against it.
ardent	ärdʒi 'nt	glowing; radiant	goreč	The quivering ardent sunlight showed him...
wince	wins	to shrink or draw back slightly, usually with a grimace, as in pain, embarrassment, alarm, etc.	zdrzniti se, trzniti	He wincing and, taking up from the table an oval glass framed in ivory Cupids, one of Lord Henry's many presents to him, glanced hurriedly into its polished depths.
frame	frÄm	enclose in a border (a mirror, picture, etc.)	uokviriti	
aeon	Èʒi n, Èʒi änʒi	an extremely long, indefinite period of time; thousands and thousands of years	vek, era, dolga doba	During the three terrible hours that the play had lasted, he had lived centuries of pain, aeon upon aeon of torture.
mar	mär	to injure or damage so as to make imperfect, less attractive, etc.; spoil; impair; disfigure	poškodovati, pokvariti	She had marred him for a moment, if he had wounded her for an age.
loathe	lÖ»	to feel intense dislike, disgust, or hatred for; abhor; detest SYN. HATE	sovražiti	Would it teach him to loathe his own soul?
wither	wi»ʒi r	to lose vigor or freshness; become wasted or decayed	hirati, usahniti	Its gold would wither into grey.
emblem	emʒi bl m	a visible symbol of a thing, idea, class of people, etc.; object or representation that stands for or suggests something else	simbol, podoba	The picture, changed or unchanged, would be to him the visible emblem of conscience.
amends	mendzʒi	something given or done to make up for injury, loss, etc. that one has caused	odškodnina, zadoščenje	He would go back to Sibyl Vane, make her amends, marry her, try to love her again.
faint	fÄnt	without strength; weak; feeble	slaboten, izčrpan	A faint echo of his love came back to him.
on tiptoe	tipʒi tÖʒi	silently; stealthily	iti tiho	His valet had crept several times on tiptoe into the room to see if he was stirring,...
Tray	trÄ	a flat receptacle made of wood, metal, glass, plastic, etc., often with slightly raised edges, used for holding or carrying articles	pladenj	..., on a small tray of old Sevres china,...
Pave	pÄv	to be the top surface or covering of	tlakovati	..., passed into the onyx-paved bathroom.

Onyx	än̩iks	a translucent, finely crystalline calcite, often banded, found in stalagmites; also onyx marble	lremenjak	
Dim	dim	not clearly seen, heard, perceived, or understood; vague	mračen, nejasen, bled, temen	A dim sense of having taken part in some strange tragedy came to him once or twice,...
Exquisite	eks̩kwizit, -kwiz̩it	very beautiful or lovely	odličien, okusen, izbran	I had a strange feeling that fate had in store for me exquisite joys and exquisite sorrows.
Retire	ri t̩r̩i	to go away, retreat, or withdraw to a private, sheltered, or secluded place	umakniti	The man bowed and retired.
Pattern	pat̩r̩n	an arrangement of form; disposition of parts or elements; design	vzorec	... and wrought with a rather florid Louis-Quatorze pattern.
Noble	n̩Ö̩b̩l	grand; stately; splendid; magnificent	vzvišen, plemiški	..., would be transformed into some nobler passion,...
Remorse	ri môrs̩i	a deep, torturing sense of guilt felt over a wrong that one has done; self-reproach	kesanje	There were opiates for remorse, drugs that could lull the moral sense to sleep.
Lull	lul	to calm or soothe by gentle sound or motion: chiefly in lull to sleep	pomiriti	
Thread	»red	an element suggestive of a thread in being continuous or sequential	nit	He was trying to gather up the scarlett threads of life and...
Hasty	h̩Ä̩s̩t̩Ě	done or made with haste; quick; hurried	hiter	..., drew the screen hastily across the picture,...
Grasp	grasp, gräsp	a firm hold; control; possession	prijem	... tearing his hands away from Lord Henry's grasp.
Acid	as̩id	<i>Chem.</i> any compound that can react with a base to form a salt, the hydrogen of the acid being replaced by a positive ion; in modern theory, any substance that produces a positive ion and accepts electrons from a base to form covalent bonds: in water solution an acid tastes sour, turns blue litmus paper red, and, in the dissociation theory, produces free hydrogen ions	kislina	..., but it had either prussic acid or white lead in it.
Wretched	re ^{3/4} id	deeply distressed or unhappy; miserable; unfortunate	nesrečen	If you had married this girl, you would have been wretched.
Dowdy	d ^{1/4} idĚ	not neat or stylish in dress or appearance; shabby	umazanka	And when a woman finds that out about her husband, she either becomes dreadfully dowdy,...
Nil	nil	nothing	nič	Their result is absolutely nil.
Enthrall	en »rôl̩i, in-	to hold as if in a spell; captivate; fascinate	prevzeti, navdušiti	We watch ourselves, and the mere wonder of the spectacle enthralls us.
Tedious	t̩Ě̩d̩Ě s̩, also t̩Ě̩j̩s̩	full of tedium; long or verbose and wearisome; tiresome; boring	dolgočasen	They have become stout and tedious,...
Companion	k̩m pan̩y̩n	a person who associates with or accompanies another or others; associate; comrade	tovariš	"There is no necessity," rejoined his companion.
Drag	drag	to pull or draw with force or effort, esp. along the ground; haul	pritegniti	The play dragged on, and seemed interminable.
Farce	färs	something absurd or ridiculous, as an obvious pretense	farsa	If they were allowed their own way, every comedy would have a tragic ending, and every tragedy would culminate in a farce.
Consolation	kän̩s̩ l̩Ä̩ ^{1/4} n	a consoling or being consoled; comfort; solace	uteha, tolažba	Others find a great consolation in suddenly discovering the good qualities of their husbands.
Flaunt	flônt	to make a gaudy, ostentatious, conspicuous, impudent, or defiant display	šopiriti, razkazovati	They flaunt their conjugal felicity in one's face,
Conjugal	kän̩j̩ g̩l	of marriage or the relation between husband and wife; matrimonial; connubial	zakonski	
Felicity	f̩lis̩i t̩Ě	happiness; bliss	sreča	
Pane	p̩Ä̩n	a single division of a window	šipa	The panes glowed like palets of heated material.